

INTER PRESS SERVICE

ESTADOS UNIDOS EN GUERRA  
Del miedo a la libertad vigilada

*Kintto Lucas*  
*Compilador*

*Colección Entre dos siglos*



Abya-Yala  
2001

**ESTADOS UNIDOS EN GUERRA**  
**Del miedo a la libertad vigilada**

© Inter Press Service

Compilador: Kintto Lucas

Primera edición  
en español  
2001

Ediciones Abya-Yala  
Av. 12 de octubre 14-30 y Wilson  
Casilla: 17-12-719  
Telfs.: 2 562633/2 506-267/2 506247  
Fax: 2 506255/2506267  
E-mail: editorial@abyayala.org  
www.abayala.org  
Quito-Ecuador

ISBN: 9978-04-743-3

Diseño de portada: Raúl Yépez

Autoedición: Martha Vinueza

Impresión: Producciones digitales Abya-Yala  
Quito-Ecuador

Impreso en Quito-Ecuador, noviembre del 2001

# ÍNDICE

## Jaque a las torres

Terror real como espectáculo mayor, <i>Mario Osava</i> .....	9
La amenaza de una nube tóxica, <i>Katherine Stapp</i> .....	11
Alerta en centrales nucleares, <i>Danielle Knight</i> .....	13
Atentados avivan debate sobre energía, <i>Danielle Knight</i> .....	16
Alarma ante armas biológicas, <i>Thalif Deen</i> .....	18
FMI y Banco Mundial cancelaron su asamblea, <i>Jim Lobe</i> .....	20
Guerra contra el terrorismo se pierde en la ONU, <i>Thalif Deen</i> .....	23
Tratado antiterrorista, lejos de la ratificación, <i>Thalif Deen</i> .....	25
Estados Unidos estrecha controles en Internet, <i>Diana Cariboni</i> .....	27
Estados Unidos presiona a Canadá para modificar política migratoria, <i>Mark Bourrie</i> .....	30
Lucha antiterrorista desconocerá libertades, <i>Gustavo Capdevila</i> .....	33
Jaque a las libertades civiles, <i>Yojana Sharma</i> .....	35
Libertades, una baja de guerra, <i>Samanta Sen</i> .....	38
Clamor contra la guerra, <i>Satya Sivaraman</i> .....	40
Encuestas internacionales contradicen a Bush, <i>Abid Aslam</i> .....	42
Alianza civil contra excesos del antiterrorismo, <i>Jim Lobe</i> .....	44
Pacifistas reman contra corriente, <i>Yojana Sharma</i> .....	46
La televisión patriota, <i>Jim Lobe</i> .....	49
Neonazis señalados por atentados con ántrax, <i>Ranjit Devraj</i> .....	52
Ley de patentes agrava amenaza de antrax. <i>Ranjit Devraj</i> .....	55
Triste vigilia de árabes y asiáticos, <i>Akhilesh Upadhyay</i> .....	57
Un país rigurosamente vigilado, <i>Jim Lobe</i> .....	59

## Dolor afgano

Otra guerra amenaza a un país devastado, <i>Nadeem Yaqub</i> .....	65
Afganos se defienden con armas estadounidenses, <i>Ranjit Devraj</i> .....	68
Para Gran Bretaña todo afgano es posible terrorista, <i>Samanta Sen</i> .....	70
La amapola financia al Talibán, <i>Ranjit Devraj</i> .....	72
Talibán conserva apoyo en la población saudita, <i>N. Janardhan</i> .....	74
ONU se prepara para asistir a millones de personas, <i>Thalif Deen</i> .....	77
No basta con mermelada y mantequilla, <i>Samanta Sen</i> .....	79
Choque de intereses complica sucesión del Talibán, <i>Ranjit Devraj</i> .....	81
Civiles con valor estratégico, <i>Nadeem Yaqub</i> .....	83
ONU acusada de usar alimentos como arma, <i>Thalif Deen</i> .....	86

Designios de Estados Unidos en Afganistán son una incógnita, <i>Jim Lobe</i> .....	88
Disputa por el control de Afganistán, <i>Praful Bidwai</i> .....	91
Discrepancias sobre el futuro de Afganistán, <i>Mushahid Hussain</i> .....	94
Se cierra la principal puerta de salida de los refugiados, <i>Muddassir Rizvi</i> .....	96
El gobierno de Pakistán jaqueado, <i>Muddassir Rizvi</i> .....	99
El mundo musulmán contra ampliación de guerra, <i>N. Janardhan</i> .....	101
En Pakistán ex-mujaidines se unen contra Talibán, <i>Nadeem Yaqub</i> .....	103
ONU alerta sobre posible matanzas de civiles, <i>Gustavo Capdevila</i> .....	106
Entre la guerra y el hambre, <i>Nadeem Iqbal</i> .....	108
El paso del tiempo conspira contra Estados Unidos, <i>Jim Lobe</i> .....	110
Pacifistas entre dos fuegos, <i>Nadeem Iqbal</i> .....	112
<b>Encrucijada latinoamericana</b>	
Atentados propagan ondas de tensión, <i>Diego Cevallos</i> .....	119
Tragedia latinoamericana en Nueva York, <i>Kintto Lucas</i> .....	121
El TIAR renace en los escombros de las torres gemelas, <i>Gustavo González</i> .....	125
Todos contra los árabes, <i>Mario Osava</i> .....	128
América Central se adhiere a la guerra, <i>Néfer Muñoz</i> .....	130
Otra víctima de los ataques, <i>Néfer Muñoz</i> .....	133
Heridas en la aviación, <i>Yojana Sharma</i> .....	135
Integración postergada por tensión mundial, <i>Patricia Grogg</i> .....	138
Ruego peruano, <i>Abraham Lama</i> .....	140
Inseguridad favorece fuga de capitales, <i>Andrés Cañizález</i> .....	142
Ataque a Afganistán atrasa reactivación, <i>Gustavo González</i> .....	144
Fragmentado apoyo latinoamericano, <i>Diego Cevallos</i> .....	147
En Argentina víctimas de atentados piden evitar venganza, <i>Marcela Valente</i> ....	150
Fidel Castro exige el cese del terrorismo desde Estados Unidos, <i>Dalia Acosta</i> ...	153
Fidel Castro adhiere a todos los acuerdos antiterroristas, <i>Patricia Grogg</i> .....	155
Remesas de emigrantes cubanos amenazadas, <i>Dalia Acosta</i> .....	157
En Ecuador caen remesas de emigrantes tras los atentados, <i>Kintto Lucas</i> .....	161
Crisis internacional amenaza solidez económica, <i>Gustavo González</i> .....	163
Triple frontera de Brasil, Argentina y Paraguay es un barril de pólvora, <i>Mario Osava</i> .....	165
Máscaras de Bin Laden y Bush para animar fiestas mexicana, <i>Diego Cevallos</i> ...	168
Emigrantes de México en la guerra y el gobierno en la diplomacia, <i>Diego Cevallos</i> .....	170
Atentados hieren relación bilateral entre Estados Unidos y México, <i>Diego Cevallos</i> .....	172
Crece cerco en torno de emigración a Estados Unidos, <i>Diego Cevallos</i> .....	174
Atentados encienden la luz roja en el turismo, <i>Diego Cevallos</i> .....	176
Bioterrorismo enciende alarmas en América Latina, <i>Diego Cevallos</i> .....	179
INTER PRESS SERVICE.....	183

## Civiles con valor estratégico

---

*NADEEM YAQUB*

Corresponsal de IPS en Peshawar, Pakistán.

Las naciones ricas manifiestan creciente preocupación por la población de Afganistán, ignorada durante años, a medida que miles de afganos huyen de su país ante la inminencia de un ataque de Estados Unidos.

El presidente de Estados Unidos, George W. Bush, prometió 320 millones de dólares en asistencia humanitaria para los refugiados afganos y los países que los alberguen. Esto demostrará que Washington está contra el régimen islámico del Talibán, pero que “es amigo del pueblo afgano”, dijo.

Funcionarios estadounidenses anunciaron que arrojarán alimentos desde el aire sobre territorio afgano, mientras el Programa Mundial de Alimentos (PMA), que volvió a suministrar alimentos a Afganistán hace unos días, espera el pronto arribo de un buque estadounidense con un cargamento de trigo.

El PMA despachó 500 toneladas de trigo a Kabul y otras 500 toneladas van en camino.

Mientras, la Organización de las Naciones Unidas está reuniendo un fondo de 584 millones de dólares para asistir a la población dentro y fuera de Afganistán.

Este tipo de respuesta contrasta con la situación que vivían los afganos y Pakistán, el país vecino que los alberga, antes de los ataques suicidas en Estados Unidos.

Hace sólo unos meses, Pakistán resolvió cerrar los campamentos más grandes en su territorio y su frontera, ante lo que calificó de escaso apoyo de la comunidad internacional, mientras cientos de afganos huían de la nación afectada por una larga sequía.

En noviembre del año pasado, el gobierno paquistaní, que ya albergaba a casi dos millones de afganos, intentó infructuosamente cerrar su frontera.

Las agencias internacionales enfrentaban grandes dificultades para reunir fondos para los refugiados, y Afganistán era considerado el país más olvidado por el mundo entre todos los que padecían guerras civiles.

Pero los atentados contra las torres gemelas, en Nueva York, y el Pentágono, en Washington, junto al papel protagónico de Pakistán como estado de avanzada en un eventual ataque estadounidense contra Afganistán, cambiaron completamente el escenario.

La atención prestada a los refugiados afganos obedece al nuevo alineamiento internacional derivado de la formación de una coalición encabezada por Washington, que procura incluir también al mundo islámico.

De hecho, Pakistán es nuevamente presionado para que permita el libre flujo de refugiados, y éstos están nuevamente en los titulares de la prensa internacional gracias a la presencia de decenas de periodistas extranjeros en territorio paquistaní que aguardan el comienzo de los ataques.

Noor Bibi llegó con su numerosa familia después del 11 de septiembre al campamento de Jallozai, cerca de la noroccidental ciudad paquistaní de Peshawar.

“Dejé el país porque se hablaba de ataques de Estados Unidos. No quiero perder más seres queridos”, declaró la mujer, cuya familia perdió a varios hombres durante los años de conflicto.

Bibi dijo no entender por qué los estadounidenses querían dañar a su país por una sola persona, Bin Laden. Muchos como ella atraviesan en algún punto la frontera de 2.200 kilómetros entre Pakistán y Afganistán. Toman caminos insólitos o pagan a “contrabandistas de personas” que han florecido en las últimas semanas.

Según agencias humanitarias, más de un millón de afganos podrían entrar a Pakistán en los próximos días. Unas 20.000 personas ingresaron a la provincia paquistaní de Balochistán en los últimos diez días, según el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR).

La directora ejecutiva del PMA, Catherine Bertini, reclamó al mundo una respuesta generosa a la crisis humanitaria en Afganistán y los países vecinos.

“Cien mil familias quedarán sin alimentos en Afganistán. Lamentablemente, dada la actual situación en el terreno, será imposible hacer llegar suministros a esta población durante el invierno. Deberán dejar sus hogares en busca de alimentos o morirán”, advirtió Bertini.

Esta situación no es nueva para Pakistán, la nación con más población refugiada del mundo. A comienzos de los años 80, unos tres millones de afganos ingresaron a su territorio.

La mayoría reside en la Provincia de la Frontera Noroccidental. En Peshawar, la capital provincial con una población local de 1,7 millones de habitantes, viven casi 700.000 afganos.

El país enfrentó diversos problemas por la presencia de 60.000 desplazados afganos en el campamento de Jallozai. Según las autoridades, la mayoría de la población de ese y otros campamentos es desplazada por razones económicas y, por tanto, no se la puede considerar refugiada.

Pero el proceso de investigación para determinar la condición de esos afganos y su posterior repatriación se detuvo después de los ataques en Estados Unidos, a causa de las crecientes tensiones en la región.

“La frontera seguirá cerrada para los refugiados afganos aunque Estados Unidos ataque Afganistán. Hemos pedido a ACNUR que establezca campamentos cerca de la frontera de tal modo que los que logren cruzar a Pakis-

tán puedan ser vigilados”, dijo el gobernador de la provincia, Iftekhar Hussain Shah.

El principal temor del gobierno de Pervez Musharraf es que individuos contrarios al gobierno paquistaní, miembros del Talibán o potenciales terroristas ingresen al territorio como refugiados.

Funcionarios británicos pidieron la apertura de la frontera. “Apoyamos la apertura de la frontera. Deseamos que se abra para la población afgana”, dijo en Islamabad el secretario adjunto de las Naciones Unidas para Asuntos Humanitarios, Kenzo Oshima.

El mundo occidental “nos da lecciones sobre cómo asistir a los refugiados y abrir las fronteras por razones humanitarias. Se muestran muy preocupados por los afganos. ¿Durante la última década no sabían que los afganos necesitaban alimentos?”, preguntó un funcionario paquistaní.

“Si están tan preocupados, ¿por qué no los embarcan en buques y aviones y los llevan a sus países?”, agregó.

El portavoz de ACNUR, Yusuf Hassan, dijo que la agencia ubicó 23 lugares a lo largo de la frontera afgana para establecer campamentos. Varias agencias están reuniendo medicinas y material de primeros auxilios, tiendas de campaña e instalaciones sanitarias.

“Estamos en condiciones de albergar a unas 200.000 personas”, dijo Rashid Khan, funcionario de ACNUR cerca de Akora Khattak.